

COOPERATION PROGRAMME

FOR THE YEARS 2013-2014

BETWEEN THE GOVERNMENT OF FLANDERS

AND THE GOVERNMENT OF HUNGARY

IN IMPLEMENTATION OF THE COOPERATION TREATY

BETWEEN THE GOVERNMENT OF FLANDERS

AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HUNGARY

Brussels, February 21, 2013

COOPERATION PROGRAMME

FOR THE YEARS 2013-2014

BETWEEN THE GOVERNMENT OF HUNGARY

AND THE GOVERNMENT OF FLANDERS

IN IMPLEMENTATION OF THE COOPERATION TREATY

BETWEEN THE GOVERNMENT OF REPUBLIC OF HUNGARY

AND THE GOVERNMENT OF THE FLANDERS

Brussels, February 21, 2013

The chairperson of the Flemish delegation welcomes the Hungarian delegation and presents the members of the Flemish delegation:

Flemish participants:

Department of Foreign Affairs

VERLAECKT Koen, secretary general, Chairperson of the Flemish delegation
LAETHEM Bart, Head of Division,
PULINCKX Gaston, desk officer Hungary, secretary to the Joint Commission
HEBBELINCK André, diplomatic representative of Flanders in Vienna
BREUGELMANS Christine, Head of ceremony
SEFER Denial, communication officer

Department of Culture, Youth, Sports and Media Administration of Youth

CALUWAERTS Lieve, Policy Officer - agency Socio-Cultural Work for Youth
and Adults International youth policy

Department of Mobility and Public Works

VANDERSNICKT Olivier , Policy Advisor EU and International Affairs
General Policy Division

Environment, Nature and Energy Department

HUET Quirina, Policy Advisor - International Environmental Policy Division

Department of Education and Training

BOLLEN Maddy, Policy advisor - Higher Education and Adult Education

Flanders Heritage agency

DUBAERE Barbara , Policy Officer International Cooperation

Department of Welfare, Health and Family

Administration of Welfare, Public Health and Family
DOMINGUEZ Fabian International Relations Coordinator Social Affairs and
Public Health attaché to the EU

Department of Work and Social Economy

VAN DEN CRUYCE Ann, Head of Division Employment Policy

DE KLERCK Willem, Coordinator Monitoring, Division Employment Policy

ARCKENS Erik, Expert Europe & Assistant to the Heads of PES network,
VDAB Conductor

Department of Economy, Science and Innovation

VAN AVERMAET Philip, Head division of Research

Department of Public Governance

DE MULDER Jan - policy advisor

Flanders Investment and Trade

BIERLIN Marnix, coordinator geographical sectors

The chairperson of the Hungarian delegation thanks for the kind reception and presents the members of the Hungarian delegation:

Hungarian participants :

Embassy:

Tamás Iván Kovacs
Ambassador

Tamás JAKAB
Head of the Economic and Commercial Section
Embassy of Hungary

Ministry for National Economy

1. Mr Sándor CZOMBA dr., Minister of State for Employment Policy
2. Ms Rita ANTÓNI dr., Secretary for the Joint Committee, +36 (1) 472-8695, Department for Employment Programmes
3. Ms Katalin Bencze KISSNE, +36 (1) 473-8173, Head of Unit, Department for Employment Programmes, International Organisations and EU Coordination Unit,
4. Mr József OROSZ, Unit of European Countries, +36 (1) 3742583, jozsef.orosz@ngm.gov.hu
5. Ms dr Andrea NEMES, Head of Department, Department of Tourism and Catering, +36-1-795-3628, andrea.nemes@ngm.gov.hu

Ministry of Human Resources

Office of the Minister of State for Culture

6. Ms Ildiko DEÁK, international expert on development and cultural heritage, +36 (1) 795-1918, ildiko.deak@emmi.gov.hu

Office of the Minister of State for Education

7. Ms Cecília NAGY, Department for International Relations in Education, Unit for International Relations, 795-4192, cecilia.nagy@emmi.gov.hu

Office of the Minister of State for Health

8. Ms Tünde CZINDER, chief counsellor, Department for International and European Health Affairs, +36-1-795-1081, tunde.czinder@emmi.gov.hu

Ministry of National Development

9. Ms Ilona VEHMAN, chief counselor, International Relations Department, +36-1-795-6875, ilona.vehman@nfm.gov.hu

Hungarian Investment and Trade Agency

10. Ms dr Judit KISSNE VEKEI, leading counsellor, expert of Belgian relations, 06-1-872-6590, judit.vekei@hita.hu

Ministry of Rural Development

11. Ms Ágnes GERENCSÉR, expert advisor, International Relations Department, Environmental Affairs Unit, +36 (1) 795-3602, agnes.gerencser@vm.gov.hu

National Information Office

12. Mr Zoltán FODOR, chief counsellor, External Relations Department, +36-1-484-2524, zoltan.fodor@nih.gov.hu

National Labour Office (PES)

13. Ms Irén BUSCH, Buschl@lab.hu

14. Ms Ágnes NAGY, Nagyag@lab.hu

+ Translator

15. Ms Andrea ROHÁLY

External invited persons:

Mr Péter Urbányi, Director

Hungarian National Tourist Office, Benelux Magyar Turizmus Zrt. Benelux külképviseleto

Address: Louizalaan 365 BE-1050 Brüsszel

e-mail: htbrussels@skynet.be

information: <http://www.hongaarsverkeersbureau.nl/>, <http://www.visithongarije.be/>

tel: +32-2-346-8630, +32-2-648-5282

fax: +32-2-344-6967

Both delegations, hereafter called the Parties, agreed upon the following:

With a view to intensifying the partnership between Hungary and Flanders with regard to the EU membership of both Parties, , taking into account the pivotal role Hungary plays in the region, both Parties agreed to explore the following avenues for the near future:

- the need to share information on the strategy to tackle the economic crisis,
- the need to focus on a more limited number of policy priorities in future work programmes.

1. ENTREPRENEURSHIP

The Parties shall promote the exchange of information, best practices and role models between entities responsible for outlining and executing entrepreneurship policies. Particularly regarding current and long term oriented policies to stimulate entrepreneurship and strengthen the overall competitiveness of SME's.

The parties shall also facilitate and promote direct contacts between project promoters and projects in the field of "entrepreneurship" financed either through regional, national and/or European funding sources (ERDF, CIP,...).

The parties shall in particular promote the use of their respective Enterprise Europe Network (EEN) organisations for developing mutual initiatives aimed at informing, advising and guiding SME's in their internationalisation process. The parties also acknowledge that the EEN framework is particularly suited for informing Flemish and Hungarian entrepreneurs on possible opportunities via available EU programmes in Flanders and Hungary.

2. FOREIGN ECONOMIC RELATIONS AND FOREIGN TRADE AND INVESTMENT

The Flemish Party is committed to enhancing and promoting the trade relations between Flanders and Hungary. For that purpose, they will exchange information regarding business and investment opportunities. Ad hoc, and at the request of the other Party, the Flemish Party will also exchange information regarding its market and sectors, useful contacts, experiences and knowledge concerning the promotion of international entrepreneurship.

For Flanders, the above will be realized by Flanders Investment & Trade, the official Flemish institution supporting Flemish companies in various kinds of international entrepreneurship, as well as helping foreign companies in setting up or expanding in Flanders.

Flanders Investment & Trade will achieve this by:

- helping Hungarian companies looking for Flemish goods and services, for cooperation with Flemish business partners or for investment in Flanders;
- pointing out Flemish companies at concrete trade opportunities on the Hungarian market;
- supporting Flemish companies wanting to expand their commercial activities by helping them in their prospection efforts on the Hungarian market (e.g. by means of tailor-made information and advice),

Flanders Investment & Trade has an economic representative in Budapest who acts as a liaison officer between Flemish and Hungarian companies and institutions.

The representative of Flanders Investment & Trade in Budapest is organizing individual meeting programs for the Flemish companies visiting Hungary. These programs are concentrated on specific business opportunities and provide the possibility of deeper negotiations for establishing partnership.

The already excellent cooperation between Flanders Investment & Trade Budapest Office and Hungarian Investment & Trade Agency will be further developed by making joint efforts for finding new possibilities on the market.

The following initiatives are planned in the FIT action program:
2013:

FIT will organize a multisectoral trade mission to Hungary. The purpose of this action is to establish B2B-contacts between Flemish companies and potential Hungarian partners. This action will take place in May 2013.

The economic representative returns once a year to Flanders for individual meetings with Flemish companies in order to give them tailor made advice concerning the business opportunities in Hungary and how to approach the Hungarian market. These 'contactdays' will take place from 16-25 April 2013.

The export promotion actions for 2014 still have to be defined.

1. Considering the economic policy initiatives of the Flemish Government, the Hungarian party supports the common presence of both Belgian and Hungarian enterprises, especially small- and medium-sized enterprises, on the markets of non-EU countries (third countries). Regarding the experiences gained so far the Hungarian party considers of high importance in collaboration in the fields of environmental protection, water treatment and waste management particularly in the Western-Balkans and in the Far East which is in accordance with the new objectives of the Hungarian Government's efforts to open towards the East.
2. For the purpose of the cooperation stated in the first paragraph the Hungarian party offers its assistance to ensure the transfer of technology and the exchange of know-how between Hungarian and Flemish companies in the frame of B2B meetings jointly organized in the future.
3. Considering that the Hungarian party as well as the Flemish party place great emphasis on the development of knowledge-based sectors, the Hungarian party suggests establishing more effective cooperation in the field of innovation, expanding it to cooperation between universities and enterprises.
4. The Hungarian party acknowledges the assistance of the Flanders Investment and Trade Agency in the preparation of investments planned by Hungarian companies and hopes to receive similar high quality support in case of further investment in the future.

3. AGRICULTURE

Cooperation has evolved between the Flemish and Hungarian experts during the meetings in Brussels in the past few years. In the framework of the cooperation the content of the partnership has been discussed.

The Hungarian part promotes the reinforcement of the bilateral partnership between Hungary and the Flemish Party.

3.1. The Flemish and Hungarian Party are willing, within the bounds of their budgetary possibilities, to maintain the followings:

- Exchange of experiences in the field of the fruit and vegetable sector, functioning in accordance with Community legislation, with special regard to production, processing and marketing. Enhancing of technical and commercial cooperation between the actors of the industry.
- Exchange of knowledge and experience in the field of launching and operating producer organizations. Legal regulation and terms of settling and functioning of producer organizations, elaboration and execution of the national strategy and operational programmes.
- Exchange of knowledge and experience on the functioning of School Fruit Scheme

- contact person from Flemish part: engineer-director Guy Lambrechts, Koning Albert II-laan 35, bus 40, 1030 Brussels, Guy.Lambrechts@lv.vlaanderen.be; from the Hungarian part: Mr. Márton Bittsánszky head of unit, Department for Agricultural Market, MoRD, 1055 Budapest, Kossuth tér 11. e-mail: marton.bittsanszky@vm.gov.hu

Practical aspects (for example: duration of the seminar and financing, etc.) will be discussed upon concrete demand.

3.2. The Flemish Party offers, inter alia, in co-operation with the experts of practical research centres and/or associations, the possibility to train and enhance the skills of local practical teachers in giving after school education and extra training, paying priority attention to sustainable agriculture and organic farming.

- contact person from the Flemish part: Head of Division Johan Verstrynge, Johan.verstrynge@lv.vlaanderen.be, Koning Albert II-laan 35, bus 40, 1030 Brussels

This will be realised within the bounds of the budgetary possibilities of each partner and with regard to possible European funding.

A. *Cooperation in agricultural research*

The research institutes supervised by the Hungarian Ministry of Rural Development are open for cooperation, in particular within the agricultural innovative collaborative research with the Flemish Research Institute of Agriculture and Fishery. As partner, we propose the Research Institute for Fisheries, Aquaculture and Irrigation of Hungary.

The contact points and the proposals for research topics of the Hungarian research institutes are included in the background material.

- Contact person from the Hungarian side: Mr. Szabolcs Tasnády, Research Officer, Research, Development and Innovation Unit, Agriculture Department, Ministry of Rural Development; H-

1055 Budapest Kossuth Lajos tér 11.; Tel: +36 179 52021; E-mail:
szabolcs.tasnady@vm.gov.hu

B. *Hungarian-Flemish educational cooperation within the Hungarian higher education institutes in the field of agriculture - current and possible future areas*

Of the 11 State financed Hungarian higher education institutes in the field of agriculture, several offer English language BSc, MSc and PhD programs for foreign students.

Large part of the partnerships between institutes in the fields of education take place within the framework of the Lifelong Learning Program, Erasmus sectoral subprogram that result in cooperation for a span of several years, while a smaller number of partnerships are based on bilateral agreements. Progress could be achieved by developing „Double degree” or „Joint degree” education programmes.

The main target areas of these partnerships are: food, animal, soil and water sciences. Several of universities, colleges have expressed their openness and desire for a possible cooperation with Flemish agricultural institutes of higher education.

The Hungarian party has indicated, that the specific offer of universities relates basically to research projects, concerning agricultural and water courses. However, the cooperation in the field of training, including partial and complete training can be offered to Flemish students, within English language Master’s or Doctoral courses, or short term, intensive English language courses such as water management, fish farming and irrigation.

The contact points and the proposals of the Hungarian universities are included in the background material.

- Contact person from the Hungarian side: Mrs. Fruzsina Kovács Secretarial Officer, Legal Department, Ministry of Rural Development; H-1055 Budapest Kossuth Lajos tér 11.; Tel: +36 1 79 53846 ; E-mail: fruzsina.kovacs@vm.gov.hu

3.3. Agri-environment

The Hungarian Party can always contact the Flemish Party to share knowledge and experience or to ask technical consultation about the following aspects:

- assessments methods of the state of agri-environment;
 - use of agri-environment indicators;
 - development, work and use of monitoring systems in agri-environment management.
-
- contact person for the Flemish part: Monitoring and Studies Division of the Department of Agriculture and Fisheries, Head of Division Dirk Van Gijsegghem, Koning Albert II-laan 35, bus 40, 1030 Brussels, Dirk.vanGijsegghem@lv.vlaanderen.be ; for the Hungarian side: Mrs. Annamária Galambos head of Department of Agricultural Development, Ministry of Rural Development, H-1055 Budapest Kossuth Lajos tér 11. Tel: +36/1-795-3865 ;E-mail: annamaria.galambos@vm.gov.hu

4. ENVIRONMENT

4.1. Nature and Environmental education

From the Flemish party the Nature and Environmental Education Unit (N)EE-unit is prepared to invite a delegation to introduce them within the (N)EE-working, the educative environmental care projects and the structure on the Flemish level in a profound and participative way.

Taking into account the wishes/needs, the (N)EE-unit can organise 3 or 4 days with the following interests, possibly in a follow-up project (MOS, Ecocampus, ...):

- introduction of and making acquaintance with the working of the (N)EE-unit service within Flanders, with Education for Sustainable Development as the frame of reference, and with the networking on (N)EE (diverse target groups) and on ESD
- making acquaintance in a profound way with the MOS-project (Environmental Care at School), an educational and environmental care project from kindergarten to higher education and, if preferred, linked with one or more school visits; getting acquainted with the educational means
- introduction of and making acquaintance with the Ecocampus-project, a new project to introduce environmental care in higher education and universities (curricula, internal management, student life), and, if preferred, linked with a visit to a university or an institution of higher education
- introduction of the procedure in Flanders on the phasing and implementation of the Strategy on ESD in the formal education and informal or/and non-formal education; making acquaintance with examples of good practices how ESD can be introduced in (N)EE
- site visit to one or more (N)EE-centres, linked with a Flemish nature reserve and to a provincial EE-service, getting acquainted with the common educational means

The Hungarian Party is prepared to share best practice on sustainable pedagogy concerning environment and nature protection. The form of this project could be an exchange of experts on demand-driven basis.

4.2. Waste Management and Soil Sanitation

The Public Waste Agency of Flanders (OVAM) is prepared – within its financial possibilities - to invite a number of experts in the field of Waste Management and Soil Remediation in order to exchange know how and information concerning specific items in this matter.

4.3 Integrated Water policy (Shared competence with Flemish Ministry of Mobility and Public Works)

Parties agree on sharing the information concerning:

- Implementation of the Water Framework Directive 2000/60/EC, with special attention to Art. 9. on water services
- Implementation of the Flood Directive 2007/60/EC
- The policy vision 'Water in the City'
- On-shore power supply
- Indicators for Integrated Water Policy on navigable waterways.

4.4. Expert exchange

Both parties are willing to cooperate and prepared to invite, during the validity of the present program and on a demand-driven base, a team of maximum 5 experts (fluent English required) for a period of up to 5 working days within the frame of:

1. Nature and Environmental Education
2. Waste management
3. Environmental protection (e.g. Nitrate Directive) and nature conservation;
4. Water management

in order to exchange knowledge and establish contacts.

The Hungarian coordination of the possible exchanges should be managed by the Department of International Relations of the Ministry of Rural Development.

The Flemish coordination of the possible exchanges will be managed by the Department of Environment, Nature and Energy.

5. ENERGY

The parties are prepared to cooperate in the field of energy on those themes that fall within the competencies of the Flemish party (renewable energy, energy efficiency, energy distribution and energy research), subject to the availability of financial and human resources and based upon a specific request for the exchange of information or the organization of an expert meeting.

The parties encourage contacts between each other's companies and research institutions and are prepared to play a facilitating role, should there be a specific request.

Specifically in the context of innovation in energy within the European Union's financing frameworks (i.a. Intelligent Energy for Europe, Horizon 2020 and similar European programmes), the parties encourage information exchange between the respective focal points, so as to match potential partners.

6. TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE

6.1. Inland navigation, ports and maritime affairs

Both Parties propose to exchange information and experience regarding one or more of the following subjects:

Logistics

- Optimization of the logistics chain, co-modality
- Orchestration of freight flows
- Modal shift promotion for freight traffic
- Logistics developments (in the hinterland)

Both parties propose to discuss the continuation of the project „ILDE” (Improvement of Intermodal Links to the Danube Estuary).

The Flemish Party proposes:

- a study on the possibilities to cope with low water levels in the Danube river.
- a study on the possibilities to improve the navigability of the Danube river.

The Hungarian Party proposes to organize meetings between Flemish and Hungarian shipping and (inland) port companies in order to inform each other on the advantages of the usage of waterways and on the utilizable territories in the (inland) ports. The Port of Baja can present its plan of development concerning the North Side of the Port, give information on the Ro-Ro and the Green Port and the project which was selected at the tender GIFT SEE (Green Intermodal Freight Transport).

The newly founded Association of the Hungarian Danube Ports intends to contact the Flemish (inland) Ports and the Flemish Association of Ports.

Both Parties are prepared to consider receiving two delegations of maximum five (5) Hungarian/Flemish experts for a period of maximum five (5) days in Flanders/ Hungary to exchange information, training, documentation (including site visits to various locations to be determined) and knowledge about one or more of the aforementioned themes, according to their points of interest.

6.2. Work visits and trainings

The Flemish Party offers to the Hungarian Party the possibility to send experts to the port training and port management seminars that are organised by APEC (Antwerp/Flanders Port Training Centre) during the years 2013 and 2014. The Flemish Party will inform the Hungarian Embassy of the calendar of the seminars.

The Hungarian Party will present its candidates for the above mentioned seminars. Participants will be selected by APEC. The Flemish Party covers the expenses for participation in the seminars. International travel expenses shall be covered by the participant or by the organisation on which he/she depends.

7. TOWN AND COUNTRY PLANNING, HOUSING POLICY AND IMMOVABLE HERITAGE

7.1. The Parties support the cooperation and exchange of views, policies, information and experiences on Town and Spatial Planning, Housing Policy and Preservation of Immovable Cultural Heritage.

7.2. The Flemish Party is willing to receive, at the request of Hungary, a delegation of experts and give a brief presentation of the Town and Spatial Planning or Housing and Preservation of Immovable Cultural policy in Flanders.

7.3. The Parties support Hungarian experts to study:

- The operation and practices of the Flemish immovable heritage monitoring scheme, the Monumentenwacht, in order to adapt it into the Hungarian immovable heritage protection system. (There have already been several attempts in this regard in Hungary, however without any results so far.)

- The documentation of the elements of a community's built environment worthy to be protected, the regulations applicable to the preservation, utilization of these elements, as well as the practices of integrating these regulations into the urban planning and regulatory policies

7.4 The government of Flanders took the lead of the reflection group 'EU and cultural heritage' in 2010-2011, subsequent to the conference of Bruges of 2010 entitled 'Cultural heritage: a resource for Europe'. The Flemish party highly appreciates the input of the Hungarian experts and asks the Hungarian party to continue the support for the reflexion group and suggests that Hungary would consider appointing a new expert to take part in the work of the group.

8. COOPERATION ON SCIENTIFIC RESEARCH AND INNOVATION

The Parties highly appreciate the results that have been achieved during earlier bilateral R&D cooperation and are willing to put in use the output of the joint projects and workshops organized in the last decade.

Both Parties shall examine ways of further optimizing their cooperation in the broad field of scientific research and innovation, in order to reach the goals of the European Research Area. This may include e.g. cooperation in the European Union framework Programme for Research and Technological Development and the future "Horizon 2020" programme (as of 2014), or in other relevant European initiatives, if this is appropriate and mutually beneficial for each Party's research community participants.

Both Parties will stimulate mutually beneficial exchanges and cooperation in scientific research and innovation between the public and the private sectors, in order to enhance the development of fundamental, strategic and applied research. This includes, at various policy levels, the exchange of best practices between relevant public and private institutes; the interaction between the academic community and businesses, and the valorization of research results into societal and economical applications.

In order to define further fields of bilateral scientific cooperation suiting best the research priorities of both countries, the parties agreed to organise a Hungarian-Flemish project-generating workshop with the participation of scientists and research specialists of both countries.

Both Parties strive for joint participation of Flemish and Hungarian researchers in the Seventh European Framework Programme for Research and Development, in the future Horizon 2020 Programme, and in other EU initiatives. For the Flemish Party, the National Contact Point of the Institute for the Promotion of Innovation by Science and Technology in Flanders (europrogs@iwt.be) will be the one stop shop. For the Hungarian Party, this function shall be carried out by the National Contact Point of the Department of International Affairs at the National Innovation Office of Hungary (kulkapcsolatok@nih.gov.hu).

9. CULTURE

9.1. Both Parties shall inform each other in an active way concerning important developments in cultural policies. That means that both Parties will keep each other informed, on a regular basis of policy matters and their international context, including the identification of the stakeholders involved and references to other sources that may be available.

Both Parties wish to clarify that the Flemish and the Hungarian cultural policy also includes policy making concerning non-formal adult education, the amateur arts, the local libraries and cultural centres; the circus and the initiatives that aim at increasing the participation of specific target groups in culture.

- 9.2. When common subjects, of considerable cultural policy importance have been detected, the Parties may decide by consensus to organise specific projects in that field, such as exchanges, training, on the job training, seminars, residences, etc.
- 9.3. When one of the Parties participates in an important international project, it will associate the other Party – as far as possible – as a privileged partner.
- 9.4. The Flemish Party wants to draw attention to the possibilities for artists, writers and translators to enter the residence programme of the following organisations (participants should meet the criteria and pass the selection):
 - Frans Masereel Centre in Kasterlee: offers residences in the field of graphic arts, (www.fransmasereelcentrum.be)
 - Het Beschrijf: offers residences in Brussels and Vollezele for writers and translators, (www.beschrijf.be)
 - Flemish Literature Fund: offers residences for translators in the Translators' House in Antwerp, (www.fondsvoordeletteren.be)

The Hungarian party welcomes the translation of Hungarian books into the Flemish language through the Petöfi Literary Museum Hungarian Books & Translations Office, and is willing to regularly host translators of Hungarian literary works into Flemish at the Balatonfüred Translators House.

- 9.5. Both Parties are willing to improve and to stimulate the networking of the heritage institutions of their countries for the purpose of exchange of practices, experts and competences related to movable, immovable and intangible heritage.

In this regard they shall encourage the co-operation of Gyula Forster National Centre for Cultural Heritage Management, the successor of the former National Office of Cultural Heritage and its Flemish counterpart the Flanders Heritage Agency, in matters concerning built and archaeological heritage, with a special focus on world heritage, as well as with the Agency for Arts and Heritage in issues related to movable heritage.

It should be also noted that in Hungary issues related to the preservation of movable heritage and the international aspects of immovable heritage fall within the scope of the cultural sector.

- 9.6. The Flemish Regulator for the Media proposes to share his knowledge, working methods and points of view with the Hungarian media regulator.
Agreements in this field can be made between the Flemish Regulator for the Media and his Hungarian counterpart.
- 9.7. Both Parties shall encourage the realization of audiovisual co-productions, in particular - but not exclusively - within the framework of the co-production fund Eurimages. In this perspective, the attention of the Hungarian party is also drawn on the Belgian tax shelter for audiovisual productions.

Both parties shall stimulate mutual exchange of cinematographic productions, both contemporary and heritage, and they shall encourage the presentation of such films and productions in the frame of festivals and cinematographic retrospectives.

- 9.8. Both Parties welcome the fruitful cooperation between Hungarian (Merlin, Trafó) and Flemish theatres and contemporary art ensembles.

10. YOUTH

- 10.1. During the validity of the present programme both Parties shall, according to the interest of the other Party, exchange information and documentation regarding youth policy and youth work strategy.
- 10.2. During the validity of the present Programme, both Parties shall exchange *four (4)* experts (mixed delegation: responsible civil servants, youth workers and youth researchers/experts) for a study visit up to seven (7) days, to elaborate a youth (work)policy at all levels (local, regional and national).
- 10.3. During the validity of the present Programme, both Parties shall exchange delegations up to four (4) members (mixed delegation: responsible civil servants, youth workers and youth researchers/experts) for a period up to seven (7) days with the aim of deepening and enlarging the ideas, themes and instruments of the new framework of the EU youth policy (Council resolution 27th of November 2009) and the framework of cooperation on youth policy of the Council of Europe (based on resolution CM/Res(2008)23).
- 10.4. Both Parties agree to send or receive responsible civil servants, youth workers and youth researchers/experts for participation in selected international (youth) events.

11. PUBLIC HEALTH

Both Parties shall collaborate and exchange information, documentation and expertise in the field of health care, including health care for the disabled.

11.1. General

- the general well-being policy, in particular scientific research regarding public health, quality management, inspection and monitoring, client consultation, co-operation between the public and the private sectors at the international, national, regional and local level;
- support to services and facilities.

11.2. Public Health & (Health) Care

- Prevention programmes, including
 - Primary care;
 - Vaccination;
 - Prevention of communicable diseases (with special emphasis on health care related infections and infections in social care institutions)
 - Screenings;
 - Habilitation;
 - Rehabilitation;
 - Development of environmental health.

- Health care, including:
 - Home nursing care;
 - Chronic care;
 - Long term care;
 - Sharing experiences and good practices on hospice and palliative care of adult and paediatric patients with end-stage cancer;
 - Day care possibilities;
 - Care for the homeless;
 - Institutional and non-institutional health care for the elderly;
 - Mental health care.
- Quality improvement (Integral Quality Control), inspection and development of monitoring system
- Child health care and preventive health care in young childhood
 - Improving abilities, skills;
 - Hearing screening;
 - Vaccination;
 - Breastfeeding;
 - Injury prevention;
 - vision screening
 - Development of professional-methodological guidelines (in infant and paediatric care), primary prevention programmes – civilization diseases
- Further development of cooperation between the Hungarian National Institute of Child Health and the Hungarian National Institute for Health Development and the Flemish Kind en Gezin in order to share experiences and best practices in child health care and early childhood preventive child care

12. EDUCATION

12.1. Exchange of information and documentation

During the validity of the present programme, both Parties shall, at the request of the other Party, exchange relevant information on all types and levels of education.

The Flemish Party takes a particular interest in advanced academic programmes for foreign students, in the exchange of experience regarding the implementation of the Bucharest Communiqué.

12.2. Exchange of experts / policymakers

Both Parties offer mutually three weeks of scholarship annually to an expert for exchange-based learning in the ministry responsible for education, education institutions or other intermediate organizations.

12.3. Mobility

Both Parties shall encourage balanced mobility in order to increase added value for both higher education systems. The Flemish Party shall take these steps in the framework of the Flemish

action plan on the promotion of student mobility and of the mobility strategy of the European Higher Education Area.

During the validity of the present programme the Hungarian Party offers for each academic years an unlimited number of scholarships (taking into consideration the number of foreign scholarships in the previously agreed upon Co-operation programmes) These scholarships can be applied for post-graduate courses, for doctoral or post-doctoral studies for research and for summer courses. (for any field of arts and sciences). Detailed information and the application form can be found on the homepage of the Office of the Hungarian Scholarship Board: www.scholarship.hu. According to the present legislation the Hungarian Scholarship Board cannot grant a scholarship for courses, where tuition fee is required.

All information on study opportunities in Flanders can be found at <http://www.studyinlanders.be>.

12.4 Dutch Language and Culture summer course

The Dutch Language Union offers support for Dutch language departments, teachers and students of the Dutch language abroad, like for example summer courses of the Dutch language, literature and culture, teaching resources and continuing study courses.

The Dutch Language Union offers two summer courses : one in Ghent (BE) and one in Zeist (NL). During the course in Ghent, special attention goes to the Flemish culture. More information about the support and the summer courses can be found at the website of the Dutch Language Union: <http://taalunieversum.org/inhoud/dutch-worldwide/summer-courses-dutch>

13. TOURISM

Parties shall promote, and in case of mutual interest exchange delegations of officials, experts and researchers in the field of tourism, in order to mutually exchange information experiences and knowledge about the following topics:

- tourism policy, tourism concept, research results,
- in the field of health tourism,
- tourism statistics and tourism satellite accounts,
- legislation and regulation in the field of tourism,
- sustainable tourism development and experiences in responding to the challenge of climate change,
- implementation of cultural heritage in the field tourism,
- studies on tourism-development,
- education and training in the field of tourism.

Parties shall encourage the organization of study tours for exchanging best practices and also promote the organization of work-shops for the experts and professionals by both countries.

14. PUBLIC GOVERNANCE

The Flemish Party (Public Governance department) and the Hungarian Party will cooperate by exchanging information, experience, know how and best practices between the administrations.

Contacts will be established among specialists in the fields of human resources management, recruitment policy, integrity policy, ICT, E-government, integration policy, urban policy and relationships with local authorities, the Flemish government architect and facility management, regulatory management and policy evaluation, as well as research activities.

The Hungarian Party is particularly interested in the Flemish human resources management and recruitment policies. Both Parties will co-operate to identify topics, methods and comparable areas and exchange data and information. The establishment of a bilateral ad hoc working group might be considered and should include experts from all competent services and agencies.

The Flemish Agency for the Interior and the Hungarian Party will cooperate and exchange information about the following subjects: the organization of local elections; local finances and local statistics; local autonomous enterprises; cooperation between local authorities; internal multilevel governance including issues like scale and competences; the relationship between central and local authorities focusing on policy support and administrative control.

The exchange of information and practices between the Parties may be done by organizing study visits, workshops or other mutually agreed activities by the competent services or departments.

15. EMPLOYMENT

- 15.1 Both Parties shall continue the cooperation in the field of employment policy, vocational and entrepreneurial training and social economy and encourage the contacts between the competent bodies and the social partners in this field.

Parties shall promote, and in case of mutual interest exchange delegations of officials, experts and researchers in the field of employment, in order to mutually exchange information experiences and knowledge about the following topics:

- Regular labour market cooperation: trimestrial statements, forecasts of expected labour market movements
- Exchange of good practices through workshops and study visits by (involved) experts: collective redundancies in Hungary, e-registers in Flanders (MY VDAB, Multichanneling Comprehensive Approaches). Target date: October-November 2013, planned number of participants: 5 persons.
- Trainees and / or exchange of experts: branch office visits, e-administration in practice. Target date: March 2014.; planned number of participants: 3 persons; duration 1 Week
- As Flemish Employment expert we recommend Mr. Erik Depuydt.

- 15.2 Both Parties shall, at the request of the other Party, exchange information about the labour market, the legislation, the statistical data and any other information concerning employment policy, vocational and entrepreneurial training and social economy.

- 15.3 The Flemish Party (Vlaamse Departement Werk en Sociale Economie) shall act as mediator for possible cooperation with any actor or network active in the field of vocational and entrepreneurial training, labour market, employment policy and social economy.

16. GENERAL AND FINANCIAL PROVISIONS

For exchanges and visits in the field of Culture, Sports and Media, financial and material stipulations shall be decided upon by the specific parties involved and shall be communicated through the diplomatic channels.

16.1. The Hungarian scholarships under Article 12.3 shall be governed by the following general provisions:

- The applicants must have an excellent academic record. The candidates shall be selected by the sending Party.
- **By 1 April** of each calendar year, the sending Party shall submit to the receiving Party the candidates' completed scholarship application forms and other documents as specified in the application form. Flemish applicants shall submit one file in Dutch, two in English:
 - a detailed curriculum vitae mentioning the knowledge of languages;
 - a detailed study- or work programme which the applicant wants to pursue at recognized institution in the host country;
 - letters of recommendation and possibly also a letter of invitation or acceptance issued by the respective department of the receiving institution;
 - transcript of records.
- By 1 July of each calendar year, the receiving Party shall inform the sending Party whether the candidates have been accepted, and shall at the same time communicate to the sending Party the names of the institutions accepting them for study stays.
- The sending Party shall provide precise and detailed information about each scholarship holder's arrival at least two (2) weeks before the commencement of his/her stay.

16.2. The Hungarian scholarships under Article 12.3. (scholarships for postgraduate programs and research scholarships) shall be governed by the following financial provisions:

The receiving Hungarian Party shall cover:

- The Hungarian party offers - with the exception of the summer course participants - for every candidate a monthly allowance and contribution to the accommodation costs. The amounts of the allowances differ according to the different categories of scholarships. The actual amount of the allowance can be found in the Call for application on the homepage of the Office of the Hungarian Scholarship Board: www.scholarship.hu

16.3. The exchange of scholarships under Articles 12.3. and 12.4 (scholarships for participation in summer language courses) shall be governed by the following general and financial provisions:

- All information about participation in the Dutch Language and Culture summer courses can be found at the website of the Dutch Language Union <http://taalunieversum.org/inhoud/dutch-worldwide/summer-courses-dutch>.
- The Hungarian Party shall inform the Flemish Party at the latest by 10 June of each calendar year, whether the nominees have been admitted and shall simultaneously communicate to the Flemish Party the names of institutions admitting them.
- The Hungarian Party offers for Flemish summer course participants free accommodation, meals and tuition.

16.4. Exchange of educational experts

The exchange under 12.2. shall be implemented according to the following criteria:

- a) The sending party shall provide the receiving party with a curriculum vitae, a letter of invitation and information on the goals and programme of the visit as well as the dates of arrival and departure of the nominees concerned, at least three months in advance.
- b) The receiving party shall confirm that it is prepared to receive the nominees concerned six weeks before their departure.
- c) The sending party shall cover:
the return expenses for international travel to and from the predetermined destination
- d) To be covered by the receiving party:
 - Accommodation and meal.
- e) Participants shall be responsible for taking their own insurances before entering the country.

16.5. Exchange of persons

- The short-term exchange of persons other than in the field of Education (for 30 days as a maximum and at the invitation of the sending Party) as determined in the present Programme shall be implemented according to the following criteria:
- The sending Party shall provide the receiving Party with the curriculum vitae, the letter of invitation and information on the goals and programme of visit as well as the dates of arrival and departure of the nominees concerned at least three (3) months in advance.
- The receiving Party shall confirm it is prepared to receive the nominees concerned six (6) weeks before their departure. The time of departure shall be confirmed at least two (2) weeks beforehand.

The sending Party shall cover:

- In Flanders: the return expenses for international travel to and from the predetermined destination
- In Hungary: the return expenses for international travel to and from the predetermined destination

To be covered by the receiving Party:

- In Flanders:
 - accommodation and breakfast;
 - a fixed allowance of EURO 37.00 per day (excluding transport costs) or EURO 50.00 per day (including transport costs);
 - health insurance and third Party insurance in accordance with Belgian legislation.
- In Hungary:
 - accommodation and breakfast;
 - a fixed allowance HUF 3.000,00 per day;
 - health insurance.

For exchanges concerning Youth under Article 10

The sending Party covers:

- Travel expenses to and from the hosting country;
- Necessary insurance.

The receiving Party covers:

- Accommodation and meals;
- Program and organisational costs,
- Transport costs inside the hosting country.

The provisions of the present Cooperation Programme do not preclude the possibility of implementing other activities, exchanges or projects that will be negotiated and agreed upon by the Parties through diplomatic channels, the preferential partner of the Flemish side being the Representative of the Flemish Government in Budapest.

Both Parties will agree on the conditions for each specific event through diplomatic channels. All disputes concerning the interpretation or realisation of this programme of activities will be settled through negotiation between the Signatories.

Both Parties will agree on the conditions for each specific event through diplomatic channels. All disputes concerning the interpretation or realisation of this programme of activities will be settled through negotiation between the signatories.

Both Parties agree to hold the next meeting of the Joint Commission in Budapest in 2015.

Drawn up in 2013, in two (2) original versions in English language. Both texts are legally valid.

For Flanders,



Koen VERLAECKT,
Secretary general

For the Government of Hungary,



Dr. Sándor CZOMBA,
Minister of State for Employment Policy